

PARAGUAY



Treaty Series No. 29 (1969)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Republic of Paraguay

temporarily prolonging the Agreement  
on Trade and Payments signed at  
Asunción on 21 November 1955

Asunción, 15 March 1968

*Presented to Parliament by the  
Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
March 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

9d. net

Cmnd. 3917

**EXCHANGE OF NOTES  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF  
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY  
TEMPORARILY PROLONGING THE AGREEMENT ON TRADE  
AND PAYMENTS SIGNED AT ASUNCIÓN ON  
21 NOVEMBER 1955**

No. 1

*Her Majesty's Chargé d'Affaires ad interim at Asunción to the Minister for  
Foreign Affairs of the Republic of Paraguay*

Note No. 12

*British Embassy,*

Your Excellency,

*Asunción, 15 March, 1968.*

On the 13th of September, 1967, Your Excellency and I exchanged Notes<sup>(1)</sup> temporarily prolonging, until the 27th of March, 1968, the current agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Paraguay on Trade and Payments.<sup>(2)</sup> Since the new terminal date is now close and negotiations for the definitive renewal of the Agreement have not yet been completed I have the honour to propose that the Agreement be again prolonged, as it stands, for a further period of six months, until the 27th of September, 1968.

2. If this proposal is acceptable to the Government of Paraguay I have the honour to suggest that Your Excellency's reply in that sense and this Note should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

3. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

S. STEPHENSON

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of the Republic of Paraguay to  
Her Majesty's Chargé d'Affaires ad interim at Asunción*

N.R. N° 2

*Ministerio de Relaciones Exteriores*

Señor Encargado de Negocios:

*Asunción, 15 de marzo de 1968.*

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra Señoría en ocasión de avisar el recibo de su nota N° 12 de esta misma fecha, que dice lo siguiente:

“Excelencia: El 13 de setiembre de 1967 realizamos un intercambio de Notas prolongando temporariamente, hasta el 27 de marzo de 1968, el corriente Acuerdo entre los Gobiernos del Reino Unido de Gran

---

(1) “Treaty Series No. 96 (1967)”, Cmnd. 3491.

(2) “Treaty Series No. 37 (1956)”, Cmd. 9850.

Bretaña e Irlanda del Norte y del Paraguay sobre Comercio y Pagos. En vista de la proximidad de la nueva fecha de vencimiento y no habiéndose completado aún las negociaciones para una prolongación definitiva, tengo el honor de proponer que el Acuerdo sea extendido temporariamente, en su forma presente, por un período adicional de seis meses, hasta el 27 de setiembre de 1968.

De ser esta propuesta aceptable al Gobierno del Paraguay, tengo el honor de sugerir que esta Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia en los mismos términos sean considerados como constituyendo un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre esta cuestión.

Hago propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración."

En respuesta, me place transmitir a Vuestra Señoría la conformidad del Gobierno de mi país con el texto de la nota precedentemente transcrita, y por consiguiente, la misma y la presente nota constituyen un Acuerdo sobre la materia.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Señoría las seguridades de mi distinguida consideración.

RAÚL SAPENA PASTOR

[Translation of No. 2]

N.R. No. 2

*Ministry of Foreign Affairs,  
Asunción, 15th March, 1968.*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 12, dated as above, which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply I am pleased to inform you, Sir, that the Government of my country agrees with the substance of your Note transcribed above and that consequently the same and this present Note constitute an Agreement on the subject.

I take this opportunity to renew to you, Sir, the assurance of my high consideration.

RAÚL SAPENA PASTOR

**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London w.c.1  
13A Castle Street, Edinburgh 2  
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW  
Brazennose Street, Manchester M60 8AS  
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE  
258 Broad Street, Birmingham 1  
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available  
through any bookseller*